



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Northern Ontario Loan Insurance Regulations

# Règlement sur l'assurance-prêt dans le nord de l'Ontario

SOR/88-503

DORS/88-503

Current to November 13, 2013

À jour au 13 novembre 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to November 13, 2013. Any amendments that were not in force as of November 13, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 13 novembre 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 13 novembre 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Provision of Loan Insurance in Northern Ontario			Règlement concernant l'assurance- prêt dans le nord de l'Ontario	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	INSURANCE	3	3	ASSURANCE	3
8	COVERAGE	5	8	PROTECTION	5
9	INSURANCE FEE	5	9	PRIME D'ASSURANCE	5
10	PAYMENT OF A CLAIM	6	10	PAIEMENT DE LA RÉCLAMATION	6
12	STOCK OPTIONS AND CAPITAL SHARES	7	12	OPTION D'ACHAT D' ACTIONS ET CAPITAL-ACTIONS	7
	SCHEDULE			ANNEXE	
	ELIGIBLE SECTORS	9		SECTEURS ADMISSIBLES	9

Registration  
SOR/88-503 September 23, 1988

APPROPRIATION ACT NO. 1, 1980-81  
APPROPRIATION ACT NO. 4, 1981-82  
APPROPRIATION ACT NO. 2, 1988-89  
APPROPRIATION ACTS

### **Northern Ontario Loan Insurance Regulations**

P.C. 1988-2234 September 23, 1988

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Regional Industrial Expansion and the Treasury Board, pursuant to Industry, Trade and Commerce Vote 1a of *Appropriation Act No. 1, 1980-81*<sup>\*</sup>, as extended by Industry, Trade and Commerce Vote 1e of *Appropriation Act No. 4, 1981-82*<sup>\*\*</sup> and Regional Industrial Expansion Vote L20 of *Appropriation Act No. 2, 1988-89*<sup>\*\*\*</sup>, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the provision of loan insurance in Northern Ontario*.

Enregistrement  
DORS/88-503 Le 23 septembre 1988

LOI No 1 DE 1980-81 PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS  
LOI No 4 DE 1981-82 PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS  
LOI DE CRÉDITS No 2 DE 1988-89  
LOIS DE CRÉDITS

### **Règlement sur l'assurance-prêt dans le nord de l'Ontario**

C.P. 1988-2234 Le 23 septembre 1988

Sur avis conforme du ministre de l'Expansion industrielle régionale et du Conseil du Trésor et en vertu du crédit 1a (Industrie et Commerce) de la *Loi n° 1 de 1980-81 portant affectation de crédits*<sup>\*</sup>, dont la portée a été étendue par le crédit 1e (Industrie et Commerce) de la *Loi n° 4 de 1981-82 portant affectation de crédits*<sup>\*\*</sup> et le crédit L20 (Expansion industrielle régionale) de la *Loi de crédits n° 2 de 1988-89*<sup>\*\*\*</sup>, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Règlement concernant l'assurance-prêt dans le nord de l'Ontario*, ci-après.

<sup>\*</sup> S.C. 1980-81-82-83, c. 3

<sup>\*\*</sup> S.C. 1980-81-82-83, c. 90

<sup>\*\*\*</sup> S.C. 1988, c. 25

<sup>\*</sup> S.C. 1980-81-82-83, ch. 3

<sup>\*\*</sup> S.C. 1980-81-82-83, ch. 90

<sup>\*\*\*</sup> S.C. 1988, ch. 25

REGULATIONS RESPECTING THE PROVISION OF  
LOAN INSURANCE IN NORTHERN ONTARIO

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Northern Ontario Loan Insurance Regulations*.

INTERPRETATION

2. (1) In these Regulations,

“applicant” means an individual, partnership, cooperative or body corporate, or any trustee or legal representative thereof, who makes an application pursuant to subsection 3(1), but does not include a government, municipality or agency thereof or a legal entity owned or controlled by a government, municipality or agency or any subsidiary thereof, or any combination thereof; (*requérant*)

“capital costs” means capital costs that are determined in accordance with generally accepted accounting principles to be necessary to carry out a project, other than

- (a) goodwill,
- (b) motor vehicles not used exclusively on a project site or between two or more project sites,
- (c) aircraft, and
- (d) the portion of the cost of any asset which exceeds fair market value; (*coûts en immobilisations*)

“designated region” means that area of Ontario north of and including the census divisions of Parry Sound and Nipissing as shown in the Statistics Canada publication *1981 Census of Canada, Reference Maps, Census divisions and subdivisions*; (*région désignée*)

“disbursement” means any amount paid by a lender to an applicant under a loan agreement; (*versement*)

“eligible sector” means a sector set out in the schedule; (*secteur admissible*)

“formal demand” means a demand in writing made by a lender to an applicant for the repayment of the outstanding amount under a loan agreement; (*demande officielle*)

“lender” means a bank, credit union, *caisse populaire* or any other cooperative society, a trust company, a loan

RÈGLEMENT CONCERNANT L’ASSURANCE-PRÊT  
DANS LE NORD DE L’ONTARIO

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur l’assurance-prêt dans le nord de l’Ontario*.

DÉFINITIONS

2. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«convention d’assurance-prêt» Entente conclue entre le ministre et un prêteur selon laquelle le ministre accorde une assurance-prêt au prêteur pour un ou plusieurs prêts consentis aux termes d’une ou plusieurs conventions de prêt. (*loan insurance agreement*)

«convention de prêt» Entente conclue entre un prêteur et un requérant selon laquelle le prêteur consent au requérant un prêt pour le financement d’un projet de celui-ci, lequel prêt fait l’objet d’une convention d’assurance-prêt. (*loan agreement*)

«coûts en immobilisations» Coûts en immobilisations qui, selon les principes comptables généralement reconnus, sont nécessaires à la réalisation d’un projet. Sont exclus de la présente définition :

- a) l’achalandage;
- b) les véhicules automobiles qui ne sont pas utilisés exclusivement sur l’emplacement d’un projet ou entre deux ou plusieurs emplacements d’un projet;
- c) les aéronefs;
- d) la fraction du coût de tout élément d’actif qui dépasse sa juste valeur marchande. (*capital costs*)

«demande officielle» Demande écrite présentée par le prêteur au requérant en vue du paiement du solde qu’il reste à rembourser selon une convention de prêt. (*formal demand*)

«ministre» Le ministre de l’Industrie, des Sciences et de la Technologie. (*Minister*)

«prêteur» Banque, coopérative de crédit, caisse populaire ou autre société coopérative, société de fiducie, société de prêt, compagnie d’assurances, caisse de retraite

company, an insurance company or a pension fund, or a non-bank affiliate of a foreign bank as defined in section 303 of the *Bank Act* but does not include a government, municipality or agency thereof or an institution that is controlled by the Government of Canada, the government of a province, a municipality or by any agency thereof, or any combination thereof; (*prêteur*)

“loan agreement” means any agreement entered into by a lender and an applicant whereby the lender agrees to grant to the applicant a loan to finance the applicant’s project and for which a loan insurance agreement is made; (*convention de prêt*)

“loan insurance agreement” means any agreement entered into by the Minister and a lender whereby the Minister agrees to provide loan insurance to the lender in respect of one or more loans granted under one or more loan agreements; (*convention d’assurance-prêt*)

“Minister” means the Minister of Industry, Science and Technology; (*ministre*)

“project” means

(a) the establishment, expansion, modernization or renovation of a commercial operation located in the designated region in eligible sector 11, or

(b) the establishment, expansion or modernization of a commercial operation located in the designated region in any other eligible sector. (*projet*)

(2) For the purposes of the definition “project” in subsection (1), the establishment of a commercial operation includes the purchase of the assets of a facility if, at

ou établissement non bancaire membre d’un groupe bancaire étranger au sens de l’article 303 de la *Loi sur les banques*. La présente définition exclut les gouvernements, les municipalités, leurs organismes et les institutions contrôlées par le gouvernement du Canada ou d’une province, une municipalité ou leurs organismes, ou par plusieurs de ceux-ci. (*lender*)

«projet» Selon le cas :

a) la mise sur pied, l’agrandissement, la modernisation ou la rénovation d’une entreprise commerciale située dans la région désignée dans le secteur admissible 11;

b) la mise sur pied, l’agrandissement ou la modernisation d’une entreprise commerciale située dans la région désignée dans tout autre secteur admissible. (*project*)

«région désignée» La partie de l’Ontario constituée des divisions de recensement de Parry Sound et de Nipissing et de la région au nord de ces divisions, telles que représentées dans la publication intitulée *Recensement du Canada de 1981 de Statistique Canada, Cartes de référence — Divisions et subdivisions de recensement*. (*designated region*)

«requérant» Particulier, société de personnes, coopérative, personne morale, fiduciaire ou représentant juridique de ceux-ci qui présente une demande conformément au paragraphe 3(1). Sont exclus de la présente définition les gouvernements, les municipalités, leurs organismes, les entités juridiques possédées ou contrôlées par un gouvernement, une municipalité ou un de leurs organismes ou filiales, ou par plusieurs de ceux-ci. (*applicant*)

«secteur admissible» Secteur visé à l’annexe. (*eligible sector*)

«versement» Somme versée au requérant par le prêteur en vertu d’une convention de prêt. (*disbursement*)

(2) Pour l’application de la définition de «projet» au paragraphe (1), la mise sur pied d’une entreprise commerciale comprend l’achat de l’actif d’un établissement si, à la date où un requérant présente une demande

the time an applicant makes an application under these Regulations,

- (a) the operation of the facility has ceased or is about to cease;
- (b) the cessation or imminent cessation of the operation of the facility is due to circumstances beyond the control of its owner; and
- (c) the purchase of the assets of the facility is an arm's length transaction by the applicant in good faith who is unrelated to the present owner or the immediate predecessor of that owner, and the purchase has not been undertaken for the sole purpose of an application under these Regulations.

SOR/91-337, s. 1.

#### INSURANCE

3. (1) An applicant requiring that the Minister enter into a loan insurance agreement shall apply in writing to the Minister on or before March 31, 1992 and shall provide a detailed description of the project and any other information that is necessary to effectively evaluate the application.

(2) The Minister may enter into a loan insurance agreement where

- (a) the loan agreement is for an amount of not more than \$15,000,000 and not less than \$100,000 and the term of the loan does not exceed 15 years;
- (b) the total amount of the loan is to be used to finance the applicant's project;
- (c) subject to section 4, the loan is to be used to finance only capital costs;
- (d) the applicant is unable to obtain a loan on commercially acceptable terms, without a loan insurance agreement;
- (e) the project would not likely be carried out within the proposed time or scope or in the proposed location, as described in an application made pursuant to subsection (1), without a loan insurance agreement;

conformément au présent règlement, les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'exploitation de cet établissement a cessé ou est sur le point de cesser;
- b) la cessation ou la cessation imminente de l'exploitation de cet établissement dépend de circonstances indépendantes de la volonté du propriétaire;
- c) l'achat de l'actif de l'établissement est une transaction effectuée de bonne foi par le requérant qui n'a aucun lien de dépendance avec le propriétaire actuel ou son prédécesseur immédiat et qui n'a pas été entreprise à la seule fin de faire une demande en vertu du présent règlement.

DORS/91-337, art. 1.

#### ASSURANCE

3. (1) Le requérant qui demande au ministre de conclure une convention d'assurance-prêt doit présenter au ministre, au plus tard le 31 mars 1992, une demande écrite accompagnée d'une description détaillée du projet et de tout autre renseignement nécessaire pour bien évaluer la demande.

(2) Le ministre peut conclure une convention d'assurance-prêt lorsque :

- a) la convention de prêt porte sur un montant d'au moins 100 000 \$ et d'au plus 15 000 000 \$, et la durée du prêt ne dépasse pas 15 ans;
- b) le montant total du prêt doit servir au financement du projet du requérant;
- c) sous réserve de l'article 4, le prêt ne doit être utilisé que pour le paiement des coûts en immobilisations;
- d) le requérant ne peut, sans la convention d'assurance-prêt, obtenir un prêt à des conditions commercialement acceptables;
- e) le projet risquerait, sans la convention d'assurance-prêt, de ne pas être réalisé dans le délai ou à l'endroit prévus ou de ne pas avoir l'ampleur escomptée, tels que décrits dans la demande présentée conformément au paragraphe (1);

(f) an application made pursuant to subsection (1) includes *pro forma* financial statements for each year in which loan insurance is required by the lender;

(g) the project and the applicant's commercial operations, as the case may be, are or are expected to be commercially viable, subject to reasonable commercial risk;

(h) an application made pursuant to subsection (1) indicates it is likely that the applicant will have equity representing a minimum of 20 per cent of the capital costs for the project;

(i) the lender acquires an enforceable security for the purpose of securing the repayment of the loan under the loan agreement in a form consistent with standard banking practices;

(j) the project would constitute a significant contribution to the economic benefit of the designated region and of Canada; and

(k) all other requirements of these Regulations are met.

4. A loan insurance agreement may be entered into in respect of a loan for working capital if, without loan insurance, the project would not be viable.

5. Subject to section 6, a loan insurance agreement may be entered into in respect of a project in eligible sector 11 if the project is of a quality and scope likely to attract tourists from outside the designated region.

6. A loan insurance agreement may be entered into in respect of a project in eligible sector 11 that is a tourism facility designed to serve food or beverages if that facility

(a) constitutes part of or supports another tourism facility; or

(b) is of a sufficiently thematic or original nature as to constitute a tourism attraction in its own right.

SOR/91-337, s. 2(F).

f) la demande présentée conformément au paragraphe (1) comprend des états financiers *pro forma* pour chaque année où l'assurance-prêt est requise par le prêteur;

g) le projet et les opérations commerciales du requérant, le cas échéant, sont commercialement viables ou le deviendront vraisemblablement, compte tenu d'un facteur raisonnable de risque commercial;

h) il est indiqué dans la demande visée au paragraphe (1) que le requérant disposera vraisemblablement pour le projet d'un avoir propre représentant au moins 20 pour cent des coûts en immobilisations;

i) le prêteur acquiert, aux fins du remboursement du prêt selon la convention de prêt, une garantie réalisable conforme aux pratiques bancaires établies;

j) le projet pourrait contribuer de façon notable à la prospérité économique de la région désignée et du Canada;

k) toutes les autres exigences du présent règlement sont respectées.

4. La convention d'assurance-prêt peut être conclue à l'égard d'un prêt destiné au fonds de roulement nécessaire à la réalisation d'un projet si, sans l'assurance-prêt, le projet ne serait pas viable.

5. Sous réserve de l'article 6, une convention d'assurance-prêt peut être conclue à l'égard d'un projet dans le secteur admissible 11, si ce projet, en raison de sa qualité et de son ampleur, est susceptible d'attirer des visiteurs de l'extérieur de la région désignée.

6. Une convention d'assurance-prêt peut être conclue à l'égard d'un projet d'établissement touristique, dans le secteur admissible 11, conçu pour qu'on y serve des repas ou des boissons, si cet établissement :

a) soit fait partie d'un autre établissement touristique ou fournit des services auxiliaires à un tel établissement;

b) soit revêt un caractère suffisamment original ou thématique qui en fait une attraction touristique en soi.

DORS/91-337, art. 2(F).



7. No loan insurance agreement shall be entered into in respect of a loan granted for a merger, refinancing or an acquisition, except in respect of a project referred to in subsection 2(2).

#### COVERAGE

8. A loan insurance agreement shall insure 85 per cent or less of the amount of a loan disbursed pursuant to a loan agreement.

#### INSURANCE FEE

9. (1) Where a loan insurance agreement is entered into, an insurance fee is payable in advance by the lender to the Minister in accordance with the following formulae:

(a) fee payable at the time of the first disbursement:

$$A \times B \times 0.01$$

(b) fee payable at the time of each subsequent disbursement:

$$A \times B \times \frac{C}{365} \times 0.01$$

(c) fee payable on each anniversary of the date of the first disbursement until the earlier of the date of formal demand and the date the loan is repaid:

$$A \times D \times 0.01$$

where

“A” is the percentage of the loan that is insured under the loan insurance agreement,

“B” is the amount of the disbursement,

“C” is the number of days remaining between the date of the disbursement and the next anniversary date of the first disbursement, and

“D” is the outstanding amount of the loan under the loan agreement on the anniversary date.

(2) An insurance fee paid by the lender under subsection (1) is not refundable.

7. Une convention d'assurance-prêt ne peut être conclue à l'égard d'un prêt consenti à des fins de fusion, de refinancement ou d'acquisition, sauf s'il s'agit d'un projet visé au paragraphe 2(2).

#### PROTECTION

8. Une convention d'assurance-prêt assure 85 pour cent ou moins du montant du prêt versé conformément à une convention de prêt.

#### PRIME D'ASSURANCE

9. (1) Lorsqu'une convention d'assurance-prêt est conclue, une prime d'assurance est payable d'avance par le prêteur au ministre, calculée de la façon suivante :

a) prime payable à la date du premier versement :

$$A \times B \times 0,01$$

b) prime payable à la date de chacun des versements subséquents :

$$A \times B \times \frac{C}{365} \times 0,01$$

c) prime payable à la date anniversaire du premier versement jusqu'à la date de la demande officielle ou jusqu'à la date à laquelle le prêt est remboursé, selon ce qui survient le premier :

$$A \times D \times 0,01$$

où

« A » représente le pourcentage du prêt assuré conformément à la convention d'assurance-prêt;

« B » représente le montant du versement;

« C » représente le nombre de jours entre la date du versement et la prochaine date anniversaire du premier versement;

« D » représente le montant qu'il reste à rembourser à la date anniversaire selon la convention de prêt.

(2) La prime d'assurance payée par le prêteur en application du paragraphe (1) n'est pas remboursable.

#### PAYMENT OF A CLAIM

**10.** The Minister shall not pay a claim made by a lender under a loan insurance agreement unless the lender

- (a) makes a formal demand; and
- (b) submits evidence to the Minister that establishes that the lender has
  - (i) taken all reasonable steps to protect the lender's rights and realize on the security provided in respect of the loan, and
  - (ii) suffered a loss as referred to in section 11.

**11.** (1) The maximum amount payable to a lender pursuant to a loan insurance agreement shall be the lesser of

- (a) the amount representing the percentage of insurance, as stipulated in the loan insurance agreement, that is applied to the loss suffered; and
- (b) the insured amount at the time of the formal demand.

(2) For the purpose of subsection (1), "loss" means the aggregate of

- (a) the principal amount of the outstanding loan and the amount of unpaid interest on the loan at the date of the formal demand,
- (b) reasonable legal fees, costs and other expenses paid by the lender for the purpose of collecting any amount referred to in paragraph (a),
- (c) costs incurred and paid by the lender to protect any security provided in respect of the loan disbursed under the loan agreement, and
- (d) interest on the amounts referred to in paragraphs (a), (b) and (c), to be calculated from the date of the formal demand until the date of payment of the lender's claim by the Minister
  - (i) at the rate charged by the lender under the loan agreement at the date of the formal demand

#### PAIEMENT DE LA RÉCLAMATION

**10.** Le ministre ne règle la réclamation faite par un prêteur en vertu d'une convention d'assurance-prêt que si le prêteur :

- a) présente une demande officielle;
- b) fournit au ministre la preuve qu'il :
  - (i) a pris toutes les mesures raisonnables pour protéger ses droits et pour réaliser la garantie fournie à l'égard du prêt,
  - (ii) a subi une perte selon l'article 11.

**11.** (1) Le montant maximal payable au prêteur en vertu d'une convention d'assurance-prêt est le moindre des montants suivants :

- a) le montant égal au pourcentage d'assurance prévu dans la convention d'assurance-prêt qui est appliqué à la perte subie;
- b) le montant assuré en vigueur à la date de la demande officielle.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), «perte» s'entend du total des montants suivants :

- a) le capital du prêt non remboursé et le montant des intérêts impayés à la date de la demande officielle,
- b) les frais juridiques, débours et autres dépenses raisonnables assumés par le prêteur pour récupérer la somme mentionnée à l'alinéa a),
- c) les débours assumés par le prêteur pour protéger toute garantie fournie à l'égard du prêt versé selon la convention de prêt,
- d) l'intérêt sur les montants visés aux alinéas a), b) et c), calculé à partir de la date de la demande officielle jusqu'à la date du règlement de la réclamation du prêteur par le ministre, selon les taux suivants :
  - (i) le taux exigé par le prêteur selon la convention de prêt à la date de la demande officielle :
    - (A) pendant une période d'au plus 180 jours après la date de la demande officielle,

(A) for a period of up to 180 days after the date of the formal demand, and

(B) for an additional period not exceeding 180 days where the Minister and the lender agree to realize on the security during that additional period, and

(ii) at one-half the rate referred to in subparagraph (i) for any period after the relevant periods referred to in that subparagraph,

less

(e) any amount

(i) realized on the security provided in respect of the loan, and

(ii) recovered by the lender after the date of the formal demand in excess of the aggregate amount of all other loans granted by the lender to the applicant.

SOR/91-337, s. 3.

## STOCK OPTIONS AND CAPITAL SHARES

**12.** (1) The Minister may, on behalf of Her Majesty in right of Canada, acquire a stock option as a condition of entering into a loan insurance agreement if the total amount of the loan provided for by the loan agreement is \$500,000 or more and the expected rate of return associated with the project justifies the acquisition of the stock option.

(2) Where, pursuant to subsection (1), the Minister acquires a stock option, the Minister may exercise, assign or sell the stock option where the exercise, assignment or sale is of benefit to Her Majesty in right of Canada.

(3) Where the Minister on behalf of Her Majesty in right of Canada acquires capital stock under a stock option, the Minister shall, within two years after the day on which the capital stock is acquired, sell the capital stock to benefit Her Majesty in right of Canada.

(B) pendant toute période additionnelle d'au plus 180 jours, lorsque le ministre et le prêteur conviennent de réaliser la garantie pendant cette période,

(ii) la moitié du taux visé au sous-alinéa (i) pour toute période postérieure aux périodes applicables qui y sont visées,

moins

e) tout montant :

(i) tiré de la réalisation de la garantie fournie à l'égard du prêt,

(ii) recouvré par le prêteur après la date de la demande officielle qui est en sus du montant global de tous les autres prêts que le prêteur a accordés au requérant.

DORS/91-337, art. 3.

## OPTION D'ACHAT D' ACTIONS ET CAPITAL-ACTIONS

**12.** (1) Le ministre peut, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, acquérir une option d'achat d'actions à titre de condition pour conclure une convention d'assurance-prêt, si le montant total du prêt prévu dans la convention de prêt s'élève à au moins 500 000 \$ et si le taux de rendement prévu pour le projet justifie l'acquisition d'une option d'achat d'actions.

(2) Lorsque le ministre a acquis une option d'achat d'actions conformément au paragraphe (1), il peut exercer, céder ou vendre cette option si Sa Majesté du chef du Canada en tire profit.

(3) Lorsque le ministre, en vertu de son droit d'option d'achat d'actions, acquiert des actions du capital-actions au nom de Sa Majesté du chef du Canada, il doit vendre ces actions dans les deux ans qui en suivent l'acquisition, de façon que Sa Majesté en tire profit.

(4) Where the Minister receives an offer to purchase a stock option or capital stock acquired under a stock option and the acceptance of the offer would be of benefit to Her Majesty in right of Canada, the Minister shall in writing notify the applicant of the offer.

(5) Where the applicant intends to purchase the stock option or the capital stock at the price and on the terms and conditions specified in the offer referred to in subsection (4), the applicant shall so advise the Minister within seven business days following the day on which the applicant is notified of the offer.

(6) Where an applicant advises the Minister pursuant to subsection (5), the Minister shall sell the stock option or capital stock to the applicant.

SOR/91-337, s. 4; SOR/92-453, s. 1.

(4) Lorsque le ministre reçoit une offre d'achat pour l'option d'achat d'actions ou les actions du capital-actions acquises en vertu de son droit d'option et que Sa Majesté du chef du Canada tirerait profit de l'acceptation de cette offre, il doit en aviser par écrit le requérant.

(5) Le requérant qui a l'intention d'acheter l'option d'achat d'actions ou les actions du capital-actions au prix et aux conditions précisés dans l'offre d'achat visée au paragraphe (4) doit en aviser le ministre dans les sept jours ouvrables suivant celui où il a été avisé de l'offre d'achat.

(6) Lorsque le requérant avise le ministre de son intention conformément au paragraphe (5), ce dernier doit lui vendre l'option d'achat d'actions ou les actions du capital-actions.

DORS/91-337, art. 4; DORS/92-453, art. 1.

SCHEDULE  
(Subsection 2(1))

ELIGIBLE SECTORS

**1. Sector 1 — Agricultural Industries**

(1) Industry class 0222 (crop dusting and spraying services), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*.

(2) Maple sugar, maple syrup and maple taffy production, farm produce cleaning, farm produce grading, farm produce packing, grain cleaning, grain drying and seed cleaning, and repair services for farm equipment.

**2. Sector 2 — Aquaculture**

(1) Farming (including breeding and propagating) of fish, shellfish and crustaceans.

(2) The cultivation of marine plants.

(3) Fishing gear repair services.

(4) Fish net mending services.

(5) Fish hatchery services.

**3. Sector 3 — Business Service Industries**

(1) Industry group 772 (computer and related services) and industry classes 7751 (offices of architects, except for design of residential dwellings), 7752 (offices of engineers), and 7796 (duplicating services), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*.

(2) Convention services, demonstration services (except selling), fashion designing (apparel), graphic designing services, inventory-taking services, mailing services, marketing research services, packaging services and pattern making (needle trade) services.

(3) Drafting services, testing services (except medical and clinical testing) and photogrammetric services.

**4. Sector 4 — Commercial Research and Development Facilities**

**5. Sector 5 — Freight Forwarding Industry**

(1) Industry class 4592 (freight forwarding industry), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*.

**6. Sector 6 — Logging Industry**

(1) Industry class 0411 (logging industry, except contract logging), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*.

(2) Industry class 0412 (contract logging industry), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*.

**7. Sector 7 — Manufacturing Industries**

ANNEXE  
(paragraphe 2(1))

SECTEURS ADMISSIBLES

**1. Secteur 1 — Industries agricoles**

(1) Classe 0222 (services de poudrage et de pulvérisation des cultures), décrite dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

(2) La production du sucre, de sirop et de tire d'érable, le nettoyage, le classement et l'emballage des produits agricoles, le nettoyage et le séchage du grain, le nettoyage des semences et la réparation de matériel agricole.

**2. Secteur 2 — Aquiculture**

(1) L'élevage (y compris la pisciculture et la reproduction) du poisson, des mollusques et des crustacées.

(2) La culture des plantes marines.

(3) La réparation des engins de pêche.

(4) La réparation des filets de pêche.

(5) L'alevinage.

**3. Secteur 3 — Industries des services aux entreprises**

(1) Le groupe 772 (services d'informatique et services connexes) et les classes 7751 (bureaux d'architectes, sauf la conception de logements résidentiels), 7752 (bureaux d'ingénieurs) et 7796 (services de reproduction), décrits dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

(2) Les services d'organisation de congrès, de démonstration (à l'exception de la vente), la mode (vêtements), les services de dessins graphiques, de prise d'inventaires, d'expédition par courrier, de recherche en commercialisation, d'emballage et de préparation de patrons (couture).

(3) Les services de dessins techniques, d'essais (sauf dans les domaines médical et clinique) et de photogrammétrie.

**4. Secteur 4 — Établissements commerciaux de recherche et de développement**

**5. Secteur 5 — Industrie des services au commerce transitaire**

(1) Classe 4592 (industrie des services au commerce transitaire), décrite dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

**6. Secteur 6 — Industrie de l'exploitation forestière**

(1) Classe 0411 (exploitation forestière sauf à contrat), décrite dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

(2) Classe 0412 (exploitation forestière à contrat), décrite dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

**7. Secteur 7 — Industries manufacturières**

(1) Manufacturing industries as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980* (Division E), except for industry class 3611 (refined petroleum products industry, except lubricating oil and grease).

(2) Packaging operations.

#### 8. Sector 8 — Mining and Related Services

(1) Industry groups 061 (metal mines), 062 (non-metal mines, except coal), 063 (coal mines), 081 (stone quarries), 082 (sand and gravel pits), and 092 (service industries incidental to mining), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*.

#### 9. Sector 9 — Other Service Industries

(1) Industry classes 9911 (industrial machinery and equipment rental and leasing), 9913 (office furniture and machinery rental and leasing), 9941 (electric motor repair, except for households), and 9942 (welding, except for households), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*.

#### 10. Sector 10 — Storage and Warehousing Industries

(1) Industry groups 471 (grain elevator industry) and 479 (other storage and warehousing industries), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*.

#### 11. Sector 11 — Tourism

(1) Major groups 91 (accommodation service industries, except for boys' and girls' camps), and 92 (food and beverage service industries), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*.

(2) Industry classes 9651 (golf courses), 9653 (skiing facilities), 9654 (boat rentals and marinas), and 9696 (botanical and zoological gardens), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*.

(3) Resorts, amusement parks, theme parks, white water rafting operations and tour boat operations.

#### 12. Sector 12 — Repair Services

(1) All repair services to industry and to the resource sector not otherwise set out in this schedule.

#### 13. Sector 13 — Forest Fire-Fighting Services

(1) Les industries manufacturières, décrites dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada (Division E), à l'exception de la classe 3611 (industrie des produits pétroliers raffinés (sauf les huiles de graissage et les graisses lubrifiantes)).

(2) Les industries de l'emballage.

#### 8. Secteur 8 — Industries des mines et services connexes

(1) Les groupes 061 (mines de métaux), 062 (mines de minerais non métalliques (sauf le charbon)), 063 (mines de charbon), 081 (carières), 082 (sablères et gravières) et 092 (industries des services relatifs à l'extraction minière), décrits dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

#### 9. Secteur 9 — Autres industries de services

(1) Les classes 9911 (location de machines et de matériel industriels), 9913 (location de meubles et de machines de bureau), 9941 (réparation de moteurs électriques, à l'exception des appareils électroménagers) et 9942 (soudage, à l'exception des appareils électroménagers), décrites dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

#### 10. Secteur 10 — Industries de l'entreposage et de l'emmagasinement

(1) Les groupes 471 (industrie des silos à grain) et 479 (autres industries d'entreposage et d'emmagasinement), décrits dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

#### 11. Secteur 11 — Tourisme

(1) Les grands groupes 91 (industries de l'hébergement), à l'exception des camps d'été pour garçons et filles, et 92 (industries de la restauration), décrits dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

(2) Les classes 9651 (clubs de golf), 9653 (installations de ski), 9654 (location de bateaux et ports de plaisance) et 9696 (jardins botaniques et zoologiques), décrites dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

(3) Les centres de villégiature, les parcs d'amusement, les parcs thématiques, les entreprises de descente en eau vive et d'excursions en bateau.

#### 12. Secteur 12 — Services de réparation

(1) Tous les services de réparation à l'industrie et au secteur des richesses naturelles qui ne sont pas déjà précisés dans la présente annexe.

#### 13. Secteur 13 — Service de lutte contre les incendies de forêt